

## Nébuliseur à compresseur avec aspirateur nasal

### DuoBaby (NE-C301-E)

## Mode d'emploi

All for Healthcare

IM-NE-C301-E-FR-04-11/2018  
3A3712 rev. 01

### Utilisation prévue

#### Objectif médical

- Les utilisations prévues de ce produit sont les suivantes :
- Permettre un traitement par nébulisation de troubles du système respiratoire.
  - Dégager le mucus des cavités nasales pour faciliter la respiration.

#### Utilisateur visé

- Patient et/ou soignant sous la direction d'experts médicaux légalement agréés tels que médecin, infirmier/infirmière et thérapeute, ou d'experts médicaux qualifiés pour les traitements à domicile.
- L'utilisateur doit également être en mesure de comprendre le fonctionnement général du DuoBaby, ainsi que le contenu de ce mode d'emploi.

#### Patients visés

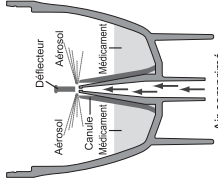
Personnes à partir de l'âge de 1 mois souffrant de troubles des voies

Merci d'avoir acheté Omron DuoBaby.

Ce produit a été développé en collaboration avec des spécialistes du traitement de l'asthme, de la bronchite chronique, des allergies, du nez bouché et autres troubles respiratoires. Ce produit est un appareil médical. Utilisez l'appareil uniquement selon les instructions de votre médecin et/ou du thérapeute.

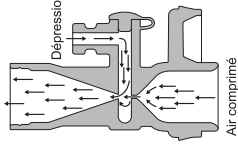
### Fonctionnement du kit de nébulisation

Le médicament, qui est pompé par le canal de médicament, est mélangé à l'air comprimé généré par une pompe du compresseur. L'air comprimé mélangé au médicament est transformé en fines particules et vaporisé lorsqu'il entre en contact avec le déflecteur.



### Fonctionnement de l'aspirateur nasal

L'air comprimé généré par la pompe du compresseur, en passant par un rétrécissement, crée, grâce à l'effet Venturi, une dépression qui aspire le mucus dans la chambre de collecte.



## Instructions de sécurité importantes

- ⚠ Avertissement :** indique une situation potentiellement dangereuse. Elle n'est pas évitée, peut entraîner de graves lésions.
- L'appareil est prévu pour être utilisé par un seul et même patient.
  - N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que la nébulisation dans une aérosolthérapie humaine et l'aspiration de mucus.
  - Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.
  - Utilisez uniquement des accessoires OMRON d'origine, conformément aux indications du présent mode d'emploi.
  - Le fonctionnement correct de l'appareil peut être altéré par des interférences électromagnétiques causées par le mauvais fonctionnement de téléviseurs, radios, etc. Si cela se produit, éloignez la source d'interférences de l'appareil ou utilisez une prise différente.
  - Suivez les instructions de votre médecin ou du personnel soignant. Vérifiez que vous utilisez la partie supérieure du système d'inhalation.
  - Si vous ressentez ou observez quelque chose d'inhabituel pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.
  - N'utilisez pas de l'eau seule dans le nébuliseur pour l'inhalation.
  - Gardez l'appareil hors de portée des nourrissons et des enfants sans surveillance. L'appareil est susceptible de contenir de petits objets pouvant être avalés.
  - En raison de leur longueur, le cordon d'alimentation et le tuyau peuvent présenter un risque de strangulation.
  - Ne rangez pas le tuyau à air s'il contient des traces d'humidité.
  - Mettez toujours au rebut tout reste de médicament après utilisation.
  - Utilisez une nouvelle dose de médicament à chaque fois.
  - Ne l'utilisez pas dans les circuits anesthésiques ou dans les circuits de respiration du ventilateur.
  - Ne touchez jamais les orifices de ventilation. Ne placez jamais dans un endroit où les orifices de ventilation risqueraient d'être pendant son utilisation.
  - Ne laissez jamais le kit de nébulisation contenant du médicament à proximité des orifices de ventilation, pour éviter toute pénétration de médicament dans l'appareil.
  - Conservez les composants dans un endroit propre pour éviter tout risque d'infection.
- (Risque de choc électrique)**
- Ne branchez ou ne débranchez jamais l'appareil avec les mains.
  - Le compresseur et le cordon d'alimentation ne sont pas étanches.
  - Ne renversez pas de l'eau ou d'autres liquides sur ces composants.
  - Si un liquide est renversé sur ces composants, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et essuyez le liquide.
  - N'immergez pas le compresseur dans de l'eau ou dans un autre liquide.
  - N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil dans un endroit humide.
  - Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque le cordon ou la fiche d'alimentation est endommagé.
  - Maintenez le cordon d'alimentation éloigné des surfaces chauffées.
  - Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant après utilisation avant nettoyage.
  - Branchez l'appareil sur la prise de la tension appropriée. Ne surchargez pas les prises d'alimentation et n'utilisez pas de rallonges.
  - N'utilisez pas le cordon d'alimentation de manière incorrecte.
  - N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du compresseur.
  - Veillez à utiliser le compresseur à un endroit où la fiche d'alimentation est facilement accessible pendant le traitement.
- (Nettoyage et désinfection)**
- Observez les règles ci-dessous lors du nettoyage ou de la désinfection des composants. Le non-respect de ces règles peut occasionner des dommages à la nébulisation inefficace ou entraîner une infection. Pour prendre connaissance des instructions, consultez la section « Nettoyage et désinfection » des instructions.
- Nettoyez et désinfectez le kit de nébulisation, le masque pour le nez, le masque buccal et l'aspirateur nasal avant utilisation dans les cas suivants :
    - à la première utilisation après l'achat ;
    - si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période ;
    - si plusieurs personnes utilisent le même appareil.

	<b>3A HEALTH CARE S.r.l.</b> Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS), Italie
<b>Revendeur</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAYS-BAS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Successales</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ROYAUME-UNI <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> <b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, ALLEMAGNE <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>

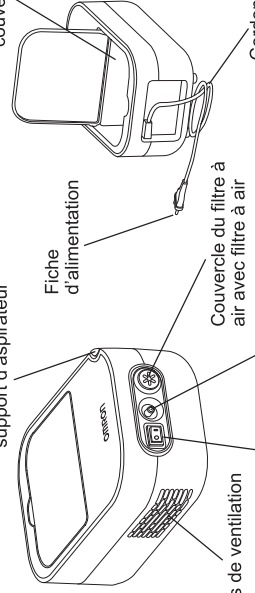
Fabriqué en Italie

### Familiarisation avec l'appareil

Compresseur (unité principale)

Vue arrière

Compartiment pour accessoires avec couvercle



Interrupteur

Connecteur du tuyau à air

Cordon d'alimentation

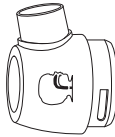
### Guide d'utilisation du kit de nébulisation

Le nébuliseur DuoBaby est un appareil médical qui génère un aérosol dont les caractéristiques ajustables permettent de s'adapter à la pathologie respiratoire du patient.

#### Partie supérieure du système d'inhalation 1 – Couleur verte pour voies respiratoires supérieures :

traitement des états tels que : rhinite, sinusite, pharyngite, amygdalite et laryngite.

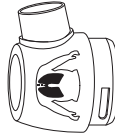
La taille des particules (DAMM) est d'environ 9 µm



#### Partie supérieure du système d'inhalation 2 – Couleur bleue pour voies respiratoires inférieures :

traitement des états tels que : asthme, bronchite, bronchiolite, bronchiectasie et bronchopneumonie.

La taille des particules (DAMM) est d'environ 4 µm.



### Utilisation du kit de nébulisation

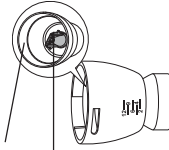
1. Vérifiez que l'interrupteur est en position Arrêt (O).
2. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant.
3. Retirez la partie supérieure du système d'inhalation du réservoir de médicaments.

- 1) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2) Soulevez la partie supérieure du système d'inhalation pour la sortir du réservoir de médicaments.

4. Ajoutez le volume approprié de médicament prescrit dans le réservoir de médicaments.

Réservoir de médicaments

Tête du vaporisateur



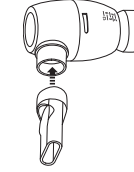
5. Vérifiez la présence de la tête du vaporisateur dans le réservoir de médicaments.

6. Choisissez la partie supérieure du système d'inhalation en lisant le « Guide d'utilisation ».

Pour remettre la partie supérieure du système d'inhalation sur le réservoir de médicaments.

- 1) Abaissez la partie supérieure du système d'inhalation sur le réservoir de médicaments.
- 2) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens des aiguilles d'une montre.

7. Fixez solidement le masque pour bébé ou l'embout buccal au kit de nébulisation.



8. Fixez le tuyau à air. Tout en vissant légèrement la fiche du tuyau à air, introduisez-la fermement dans le connecteur du tuyau à air.

1. Vérifiez que l'interrupteur est en position Arrêt (O).

2. Assemblez l'aspirateur nasal. Vérifiez que le joint torique est correctement fixé. Reportez-vous au schéma

« Aspirateur nasal ».

3. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant.

4. Raccordez le tuyau à air à l'aspirateur nasal et à l'unité principale. Enfoncez les fiches du tuyau à air en les tournant légèrement.

5. Maintenez votre bébé dans une position confortable et veillez à ce que sa tête soit soulevée comme le montre l'illustration ci-contre.



6. Placez l'interrupteur en position Marche (I).

Placez votre index sur l'orifice de l'aspirateur nasal, comme indiqué sur le schéma ci-contre, pour commencer l'aspiration.

#### ⚠ Attention :

Avant d'utiliser l'aspirateur nasal, essayez-le sur votre main pour vérifier qu'il aspire bien. S'il fonctionne correctement, la canule doit exercer une légère aspiration. Si de l'air s'échappe de la canule, cessez d'utiliser l'aspirateur.

Lors de l'utilisation, l'aspirateur doit être tenu verticalement, avec l'ouverture pour le doigt vers le haut (voir illustration ci-dessus). Ceci empêche le mucus aspiré de pénétrer dans d'autres composants que la chambre de collecte.

7. Placez la canule à l'entrée de l'une des narines du bébé. (Ne l'introduisez pas dans la narine.) Utilisez l'aspirateur pendant 3 secondes, 4 fois par narine.
8. À la fin du traitement, coupez l'alimentation et débranchez le compresseur de la prise de courant.

9. Déconnectez l'aspirateur du tuyau à air et démontez-le en 3 parties comme expliqué au paragraphe « Familiarisation avec l'appareil » ; nettoyez ou désinfectez comme indiqué dans la section ci-dessous.

### Nettoyage et désinfection quotidienne

#### Nettoyage

Nettoyez les composants après chaque utilisation pour éliminer les résidus de médicament ou de mucus. Cela permettra d'assurer l'efficacité de la nébulisation et de réduire le risque d'infection. N'utilisez pas de brosse ou d'épingle pour le nettoyage.

- Composants lavables : **kit de nébulisation, masque pour bébé (PVC), aspirateur nasal, embout buccal**

Lavez-les à l'eau chaude et avec un détergent doux et neutre. Rincez-les minutieusement à l'eau chaude et pure du robinet, tapotez-les doucement pour enlever l'excédent d'eau et laissez-les sécher à l'air dans un endroit propre. Il est conseillé de remplacer le kit de nébulisation DuoBaby ou l'aspirateur nasal après 100 à 120 traitements ou après environ 20 cycles d'ébullition.

- Composants non lavables : **compresseur, tuyau à air (PVC)**
- Vérifiez tout d'abord que la fiche d'alimentation est bien débranchée de la prise d'alimentation. Nettoyez avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau ou un détergent doux et neutre.

#### Filtere à air

Ne lavez pas et ne nettoyez pas le filtre à air. Reportez-vous à la section « Changement du filtre à air ».

#### Désinfection

Désinfectez toujours les pièces après le dernier traitement de la journée. Si les composants sont fort tachés, remplacez-les par des composants neufs. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour choisir une méthode de désinfection.

O : applicable X : non applicable

Méthode	Composants	Embout buccal	Aspirateur nasal	Kit de nébulisation	Tasque pour bébé**	Tuyau à air	Filtre à air

### Élimination de la condensation du tuyau à air

S'il reste de l'humidité dans le tuyau à air, procédez comme suit.

- Vérifiez que le tuyau à air est relié à la prise d'air sur le compresseur.
- Retirez le tuyau à air du kit de nébulisation ou de l'aspirateur nasal.
- Mettez le compresseur en route et pompiez l'air par le tuyau à air afin d'expulser l'humidité.

### Changement du filtre à air

Si le filtre à air a changé de couleur ou a été utilisé plus de 70 fois, remplacez-le par un filtre à air neuf. (voir Autres pièces optionnelles/de rechange).

1. Retirez le couvercle du filtre à air comme indiqué dans l'illustration.
2. Enlevez le filtre à air usagé avec un objet pointu, comme un cure-dents, et introduisez le filtre à air neuf.
3. Remettez le couvercle du filtre à air en place.



#### Remarques :

- Utilisez uniquement les filtres à air d'OMRON conçus spécifiquement pour cet appareil. Ne faites pas fonctionner l'unité sans filtre.
- N'essayez pas de laver ou de nettoyer le filtre. Si le filtre à air est mouillé, remplacez-le par un filtre à air neuf.
- Des filtres à air humides peuvent provoquer des blocages et augmenter le risque de contamination.
- Les filtres à air peuvent être insérés dans n'importe quel sens.
- Vérifiez que les filtres à air sont propres et exempts de poussière avant d'être utilisés.

### Dépannage pour : unité principale, kit de nébulisation et aspirateur nasal

Vérifiez les points suivants en cas de défaillance de l'appareil avant pendant son fonctionnement.

Problème	Cause	Solution
Rien ne se produit lorsque l'interrupteur est placé en position Marche.	La fiche d'alimentation est-elle branchée dans une prise de courant ?	Vérifiez que la fiche est insérée dans une prise de courant. Débranchez le cordon et réinsérez la fiche si nécessaire.
Pas de nébulisation/ aspiration ou faible nébulisation lorsque l'appareil est allumé.	Le réservoir de médicaments contient-il suffisamment de médicament ? (kit de nébulisation uniquement) La tête du vaporisateur est-elle manquante ou non montée correctement ? (kit de nébulisation uniquement)	Ajoutez le volume approprié de médicament dans le réservoir de médicaments. Fixez correctement la tête du vaporisateur.
	Le kit de nébulisation ou l'aspirateur nasal est-il monté correctement ?	Montez correctement le kit de nébulisation ou l'aspirateur nasal.
	La canule du kit de nébulisation ou de l'aspirateur est-elle obstruée ?	Vérifiez que la canule obstruée ou n'est pas obstruée.
	Le kit de nébulisation ou l'aspirateur nasal est-il incliné à un angle trop prononcé ?	Vérifiez que le kit de nébulisation ou l'aspirateur nasal est incliné à un angle de 60 degrés, ou que l'unité est verticale.
	Le tuyau à air est-il connecté correctement ?	Vérifiez que le tuyau à air est correctement fixé au compresseur et au kit de nébulisation/ l'aspirateur nasal.
	Le tuyau à air est-il plié, obstrué ou endommagé ?	Vérifiez que le tuyau à air n'est pas plié, obstrué ou endommagé.
	Le filtre à air est-il sale ?	Remplacez le filtre à air par un filtre neuf.
Le compresseur est anormalement bruyant.	Le couvercle du filtre à air est-il correctement fixé ?	Fixez correctement le couvercle du filtre à air.
Le compresseur est	Le compresseur n'est pas	Ne recouvrez pas la tête du compresseur.